

İngilizce Konuşamayanlar için Bilgilendirme

UCLH’de İngilizce Konuşma konusunda kendini kısıtlı hissedenler için çevirmenlik hizmeti sunuyoruz. Hizmetimiz, çevirmenlik firması Language Line Services aracılığı ile sunulmaktadır. Language Line, çalıştığı çok sayıda kamusal kuruma ve özel sektör organizasyonuna 24-saat telefon çevirmenlik hizmeti sunmakta ve uzman bir tercümana sizi bir dakikadan kısa süre içinde bağlamaktadır.

Bu hizmetten yararlanmak için, UCLH dahilindeki departmandan tercüman talebinde bulunmanız gerekiyor. Bunu yapmanın en kolay yolu sizinle ilgilenen görevliye, size bir Language Line tercümanı sunmalarının mümkün olup olmadığını sormaktır.

Lütfen unutmayın: Doğrudan Language Line’ı arayarak tercüman talebinde bulunamazsınız, bu hizmet bizzat hastane tarafından ayarlanmalıdır.

Bu hizmetten günün her saati, herhangi bir yerden, her tip telefon ile istifade edilebilir. Ancak, yardıma ihtiyaç duyduğunuz departmanın açılış saatlerine bağlı olarak erişimde sınırlanmalar yaşanabilir.

Özel bir ekipmana ihtiyaç olmadığı için ne zaman UCLH’den biri ile görüşmek isterseniz, söylediklerinizin anlaşılmasını sağlayabileceksiniz.

Hizmetimize erişmek için lütfen aşağıdaki talimatları uygulayın:

Sizinle ilgilenen görevlinin yanında iseniz:

1. İhtiyaç duyduğunuz dili gösterin veya sizinle ilgilenen görevliyi hangi dili konuştuğunuz konusunda bilgilendirin.
2. Sizinle ilgilenen görevli, Language Line’ı arayarak söylediklerinizi anlayacak ve aktaracak bir tercüman talebinde bulunacak.
3. Tercüman sizinle ilgilenen görevliyi size tanıttak. Artık doğrudan sizinle ilgilenen görevliye hitaben konuşabilirsiniz.
4. Lütfen unutmayın, tercüman tamamen tarafsızdır, bu yüzden de size herhangi bir tavsiye vermesi yahut yol göstermesi söz konusu değildir, görevi sadece her iki tarafın söylediklerini birebir çevirmekten ibarettir.

Sizinle ilgilenen görevliyi telefon ile aradıysanız:

1. Sizinle ilgilenen görevliyi tercümana {‘interpreter’} ihtiyaç duyduğunuza dair bilgilendirin ve hangi dili konuştuğunuzu söyleyin. ‘interpreter’ kelimesi evrenseldir ve sizinle ilgilenen görevli tarafından da rahatça anlaşılacaktır.
2. Yukarıdaki süreci takip edin.